

# Fluch oder Segen für die Kunst?

Digitales Angebot – Geschäftsmodelle, die Rolle  
der Kulturschaffenden und das geistige Eigentum

**Freitag, 24. Mai 2013, 15:00 Uhr**  
Neumarkttheater, Neumarkt 5, 8001 Zürich  
Diskussionsveranstaltung freier Eintritt


# Une malédiction ou une bénédiction pour l'art?

Offres digitales: les modèles d'affaire, le rôle des artistes  
et la propriété intellectuelle

**Vendredi 24 mai 2013, 15h00**  
Théâtre Neumarkt, Neumarkt 5, 8001 Zurich  
Discussion publique. Entrée libre

Eine Veranstaltung von Suisseculture. *Une manifestation de Suisseculture.*

suisse culture

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Allianz gegen die  
Internetpiraterie

*AudioVision  
Suisse*

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Bundesamt für Kultur BAK

## Fluch oder Segen für die Kunst?

Das digitale Zeitalter stellt die ganze Gesellschaft vor neue Möglichkeiten und Herausforderungen. Dabei ist der Umgang mit dem Urheberrecht zentral. In vier Veranstaltungen beleuchten und diskutieren wir die verschiedenen Aspekte und laden Sie dazu herzlich ein. Die Diskussionsveranstaltungen sind öffentlich.

In dieser dritten Veranstaltung diskutieren Plattformbetreiber von Musik, Film und Wort mit Künstlern über die Vor- und Nachteile von digitalen Plattformen.

### 15:00 Begrüssung

Vorstellung von verschiedenen legalen digitalen Geschäftsmodellen:  
Musik (Download/Streaming) /  
Film (TV on Demand, Subscribed Video on Demand, AV on Demand) / Wort  
**Alexander Herbst** (CFO Musikplattformbetreiber simfy)  
**Milan Goltz** (Managing Director Deezer DE/AT/CH)  
**Patrick Dehmer** (Leiter Konzernrechtsdienst Swisscom)  
**Daniel Schönberger** (Leiter Rechtsdienst CH/AT Google: Youtube)  
**Julie Born** (Managing Director Sony Music Entertainment Switzerland, Contentproduzentin für digitale Plattformen)

### 16:00 Workshop-Dialoge zwischen Künstlern und Plattformbetreibern:

**Workshop 1 Musik:** **Christoph Trummer**, Musiker / **Alexander Herbst**, simfy / **Milan Goltz**, Deezer / **Julie Born**, Sony Music / **Lorenz Haas**, International Federation of the Phonographic Industry

**Workshop 2 Film:** **Christa Capaul**, Film- und Drehbuchautorin / **Patrick Dehmer**, Swisscom / **Hans Läubli**, Geschäftsführer Suisseculture

**Workshop 3 Wort:** **Suzanne Zahnd**, Autorin und Musikerin / **Daniel Schönberger**, Google / **Werner Stauffacher**, Vizedirektor Pro Litteris / **Johanna Lier**, Schriftstellerin, Präsidentin Suisseculture

### 17:30 Roundtable mit Künstlern, Branchenvertretern und allen Anwesenden:

**Christoph Trummer** / **Christa Capaul** / **Suzanne Zahnd** / **Patrick Dehmer** / **Daniel Schönberger** / **Alexander Herbst** / **Milan Goltz** / **Julie Born** / **Lorenz Haas** / **Hans Läubli**

### 19:00 Tagungsende und Apero im Foyer

Moderation: **Philipp Schnyder von Wartensee** (Festivalleiter m4music, Migros-Kulturprozent). **Mit Simultanübersetzung d/f**

Im Anschluss an die Tagung im Neumarkttheater kann um 20:00 **Mike Müllers** Vorstellung «**Truppenbesuch**» besucht werden (Eintritt 35.– statt 45.– Fr). Anmeldungen bis spätestens 29. April 2013.

## Une malédiction ou une bénédiction pour l'art ?

L'ère digitale est synonyme de nouvelles opportunités et de nouveaux défis pour l'ensemble de la société. Le traitement des droits d'auteur joue un rôle essentiel dans ces questions. Nous abordons et discutons différents aspects de la thématique lors de quatre manifestations publiques auxquelles vous êtes cordialement invités.

Lors de la troisième rencontre, des gérants de plateformes internet pour la musique, le film et le texte débattront avec des artistes des avantages et inconvénients de ces plateformes digitales.

### 15:00 Salutations

Présentation de différents modèles d'affaires légaux: pour la musique (download/streaming), pour le film (TV on demand, subscribed video on demand, AV on demand) / pour le texte  
**Alexander Herbst** (CFO de la plateforme musicale simfy)  
**Milan Goltz** (Managing Director Deezer DE/AT/CH)  
**Patrick Dehmer** (directeur du service juridique Swisscom)  
**Daniel Schönberger** (directeur du service juridique CH/AT Google: Youtube)  
**Julie Born** (Managing Director de Sony Music Entertainment Switzerland, productrice de contenus pour des plateformes digitales)

### 16:00 Ateliers de travail: dialogue entre artistes et gérants de plateformes digitales:

**Atelier 1, musique:** **Christoph Trummer**, musicien / **Alexander Herbst**, simfy / **Milan Goltz**, Deezer / **Julie Born**, Sony Music / **Lorenz Haas**, International Federation of the Phonographic Industry

**Atelier 2, film:** **Christa Capaul**, scénariste / **Patrick Dehmer**, Swisscom / **Hans Läubli**, directeur de Suisseculture

**Atelier 3, texte:** **Suzanne Zahnd**, poétesse et musicienne / **Daniel Schönberger**, Google / **Werner Stauffacher**, vice-directeur de Pro Litteris / **Johanna Lier**, écrivaine, présidente de Suisseculture

### 17:30 Table ronde avec les artistes, les représentants des plateformes digitales et le public:

**Christoph Trummer** / **Christa Capaul** / **Suzanne Zahnd** / **Patrick Dehmer** / **Daniel Schönberger** / **Alexander Herbst** / **Milan Goltz** / **Julie Born** / **Lorenz Haas** / **Hans Läubli**

### 19:00 Clôture du colloque et apéritif dans le foyer du théâtre

Animation des débats: **Philipp Schnyder von Wartensee** (directeur du festival m4music, Pourcent culturel Migros). **Avec traduction simultanée d/f**

Après la manifestation, les participants ont la possibilité d'assister à une représentation de la pièce «**Truppenbesuch**» de **Mike Müller**, à 20 heures (au prix de 35 francs au lieu de 45 francs). Inscriptions jusqu'au 29 avril 2013.